



Abteilung 37
Wasserwirtschaft und Energie
Amt für Gewässernutzung

Ripartizione 37
Acque pubbliche e energia
Ufficio gestione risorse idriche

WSG/229

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET - AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE

„QUELLEN ANGERLE“
„SORGENTI ANGERLE“

GEMEINDEN:

Gsies

COMUNI

Valle di Casies

Trinkwasserbezugsquellen
Angerlequelle linke
Angerlequelle rechte und mittlere
Angerlequelle neue 1+2

Fonti idropotabili
sorg. Angerle sinistra
sorg. Angerle destra e media
sorg. Angerle nuova 1+2

Trinkwasserschutzplan - Vorschlag
Piano di tutela acque potabili - Proposta

GESEHEN:
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **04.06.2007**

Verzeichnis der Schutzbestimmungen	Elenco dei vincoli
<u>Art. 1</u>	<u>Art. 1</u>
<u>Allgemeines</u>	<u>Generalità</u>

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	“Angerlequelle rechte und mittlere” “sorg. Angerle destra e media”Q1	1620	Gp./p.f. 707 St. Martin in Gsies/S. Martino in Casies
Quelle Sorgente	“Angerlequelle linke” “sorg. Angerle sinistra”Q2	1620	Gp./p.f. 707 St. Martin in Gsies/S. Martino in Casies
Quelle Sorgente	“Angerlequelle neue 1+2” “sorg. Angerle nuova 1+2”Q3	1620	Gp./p.f. 707 St. Martin in Gsies/S. Martino in Casies

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Beantragte Wassermenge Quantità d'acqua richiesta l/s
Quelle Sorgente Q1	“Angerlequelle rechte und mittlere sorg. Angerle destra e media”	D/7594	BERGBONIFIZIERUNGSKONS. GSIES/TAISTEN CONS. DI BONIFICA MONTANA CASIES/TESIDO	6 – 7 l/s
Quelle Sorgente Q2	“Angerlequelle linke sorg. Angerle sinistra”	D/7594		
Quelle Sorgente Q3	“Angerlequelle neue 1+2 sorg. Angerle nuova 1+2”	D/7594		

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazone	Fläche/Superficie (ha)	Gemeinden/Comuni
Zone/Zona I	Angerle-Quellen Sorgenti Angerle	0,4428	Gsies Valle di Casies
Zone/Zona II	Angerle	43,2546	Gsies Valle di Casies
Unterzone / sottozona	Angerle	4,5026	Gsies Valle di Casies
Zone/Zona III	Angerle	47,52	Gsies Valle di Casies
	Insgesamt/Totale	95,72	

*

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
 Zone II = engere Schutzzone
 Zone III = äußere Schutzzone
 Gemäß Abs.2, Art.15) L.G. Nr.8 vom 18.06.2002

Zona I = zona di captazione
 Zona II = zona di rispetto ristretta
 Zona III = zona di rispetto allargata
 Ai sensi del paragrafo 2 Art.15 della L.P. n.8 del 18/06/2002

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

- Karte - **1** -
 Lageplan des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10.000;
- Karte - **2** -
 Orthofoto des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10.000;
- Karte - **3** -
 Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II (Maßstab 1:5000)

- Tavola - **1** -
 Planimetria della zona tutela acque, scala 1:10.000;
- Tavola - **2** -
 Ortofoto della zona tutela acque, scala 1:10.000;
- Tavola - **3** -
 Estratto di mappa con delimitazione della zona II (scala 1:5000)

Art. 2	Art. 2
---------------	---------------

Zonen I

Zone I

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
------------------------------------------	--------------------------------

2.1 Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

2.1 Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Angerle-Quellen (Q1, Q2, Q3) Sorgenti Angerle (Q1, Q2, Q3)	<ul style="list-style-type: none"> o Angerlequelle rechte und mittlere sorg. Angerle destra e media o Angerlequelle linke sorg. Angerle sinistra o Angerlequelle neue 1+2 sorg. Ang 	Gp./p.f. 707 St. Martin in Gsies S. Martino in Casies	Gsies Valle di Casies	4428
Insgesamt/Totale				4428

2.2 Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 29.08.2006 Nr.35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

2.2 Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 29.08.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Quellen Angerle

Sorgenti Angerle

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> b) Die Zone muss nach Vorgabe der hydrogeologischen Studie umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden. c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich. d) Die Wurzeln müssen entfernt werden. e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet. f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden. g) Unbefugten ist der Zutritt verboten. h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten. i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung. j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen k) Die Zone muss durch Hinweistafeln gekennzeichnet werden, deren Merkmale von der Landesregierung festgelegt werden. | <ul style="list-style-type: none"> b) La zona secondo prescrizione dello studio idrogeologico va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione. c) l'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche. d) Le radici vanno eliminate. e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali. f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedito mediante argini e canalette di scolo. g) E' vietato l'accesso ai non addetti. h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci. i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni. k) La zona va individuata da appositi cartelli, le cui caratteristiche sono definite dalla Giunta provinciale. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Art. 3	Art. 3
Zonen II	Zone II
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
<p>3.1 Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind..</p>	<p>3.1 Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.</p>

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone II:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Angerle	<ul style="list-style-type: none"> o Angerlequelle rechte und mittlere sorg. Angerle destra e media o Angerlequelle linke sorg. Angerle sinistra o Angerlequelle neue 1+2 sorg. Ang 	Gsies Valle di Casies	432546
Insgesamt/Totale			432546

3.2 Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

3.2 Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Angerle

Bauten und Grabarbeiten

- a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von neuen Gebäuden und Bauten. Ausgenommen sind kleine, nicht tiefgreifende Bauwerke, deren Errichtung und Betrieb keine Gefährdung für den Grundwasserleiter darstellen.
- b) Verboten ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze; ausgenommen davon sind Straßen für forst- und landwirtschaftlichen Zwecke, für welche das vorherige positive Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung notwendig ist.
- c) Verboten ist der Verkehr mit Motorfahrzeugen mit Ausnahme des Verkehrs, der für die land- und forstwirtschaftliche Nutzung notwendig ist.
- d) Es dürfen keine Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder Eises verwendet werden.
- e) Planier- und Grabarbeiten mit mehr als 1 m Tiefe erfordern ein projektbezogenes, positives hydrogeologisches Gutachten und unterliegen der Genehmigung seitens des Landesamtes für Gewässernutzung.
- f) Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- g) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.

Verunreinigende Stoffe

- h) Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer; bestehende Abwasserableitungen

Angerle

Costruzioni e lavori di scavo

- a) È vietata la realizzazione di nuovi edifici e costruzioni di qualsiasi tipo ad eccezione di piccole strutture, con fondamenta non profonde, la cui realizzazione e il cui esercizio non comportano pericoli per la falda acquifera.
- b) È vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi, ad eccezione di strade ad uso forestale ed agricolo, previo parere dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- c) È vietato il transito con mezzi a motore, ad eccezione di quello necessario per usi agricolo - forestali.
- d) È vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio.
- e) Spianamenti e scavi ad una profondità maggiore di 1 m necessitano di uno studio idrogeologico specifico positivo e sono soggetti all'autorizzazione dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- f) Carotaggi esplorativi nel sottosuolo devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- g) È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.

Sostanze inquinanti

- h) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque piovane; gli scarichi esistenti devono essere eliminati entro 3

müssen innerhalb von 3 Jahren beseitigt werden. Verboten sind Sickergruben. Sollte der Anschluss an die Kanalisierung nicht möglich sein, muss das Abwasser durch dichte Becken gesammelt werden und zur Versickerung entweder außerhalb der Zone II geleitet oder abgesaugt werden.

- i) Verboten sind Mülldeponien, Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe, sowie Kläranlagen.
- j) Die Zwischenlagerung von Müll muss vor dem Transport zur Beseitigungsanlage in geeigneten, für die gelagerten Stoffe undurchlässigen Behältern erfolgen.
- k) Verboten sind Tanks, Behälter und Depots sowie Rohrleitungen für Heizöle und andere wasserunreinigende Stoffe beliebiger Art, davon ausgenommen sind Kanalisierungen, die vom Amt für Gewässernutzung genehmigt werden müssen und den gesetzlichen Bestimmungen des Art. 19 des D.L.H. Nr. 3 vom 29/01/1980 in geltender Fassung entsprechen müssen.
- l) Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen, insbesondere von flüssigen Brenn- und Treibstoffen. Für fest- und weidewirtschaftliche Zwecke dürfen bis zu 50 Liter Treibstoff transportiert werden. Die Lagerung des Kanisters muss in einer geeigneten Wanne stattfinden und es müssen Ölbindemittel zur Verfügung stehen.
- m) Verboten ist die Ablagerung kontaminierter Böden, welche Schadstoffkonzentrationen aufweisen, die über jenen liegen, welche für Wohnflächen im Sinne des M.D. 471/99 in geltender Fassung erlaubt sind.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

- n) Verboten ist das Campieren.

Landwirtschaft

- o) Verboten sind neue Stallungen, Tierzuchtbetriebe und die dazugehörige Lagerung von Dung.
- p) Alle bestehenden Dunglegen müssen innerhalb von 2 Jahren den gesetzlichen Bestimmungen angepasst werden.
- q) Verboten ist das Ausbringen, die Lagerung und Zwischenlagerung von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben außerhalb des in grün gekennzeichneten Bereichs (siehe grafische

anni.

Sono vietate le fosse assorbenti. In caso non fosse possibile un collegamento alla rete fognaria, l'acqua reflua deve essere raccolta tramite bacino di accumolo a tenuta stagna e per l'infiltrazione deve essere portata all'esterno della zona II oppure aspirata.

- i) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi, sowie Kläranlagen.
- j) Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
- k) Sono vietati serbatoi, contenitori, depositi e condutture di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, ad eccezione di fognature, che devono essere autorizzati dall'Ufficio gestione risorse idriche e comunque devono rispondere alle prescrizioni dell'art. 19 D.P.G.P. n. 3 del 29/01/1980 e successive modifiche.
- l) È vietato il trasporto di sostanze inquinanti, specialmente di carburanti o combustibili liquidi. È permesso il trasporto di una quantità massima di 50 litri di carburante ai fini di lavori forestali o relativi al pascolo. Lo stoccaggio del contenitore deve avvenire in apposite vasche di raccolta e deve essere a disposizione materiale olioassorbente.
- m) Sono vietati gli scarichi di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori a quelle indicate per aree ad uso residenziale ai sensi del D.M. 471/99 e successive modifiche.

Impianti sportivi e per il tempo libero

- n) È vietato il campeggio.

Agricoltura

- o) Sono vietate le nuove stalle, nuove aziende zootecniche ed i relativi depositi di stallatico.
- p) Tutti i depositi di stallatico già esistenti devono essere adeguati entro 2 anni alle disposizioni di legge vigenti.
- q) È vietato lo spandimento e il deposito anche temporaneo di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi provenienti da impianti di depurazione e di compost. La concimazione con letame maturo è permessa al di fuori della zona

Darstellungen) zur Düngung verwendet werden.

- r) Verboten ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und Mineraldünger. Das Landesamt für Gewässernutzung kann im Falle einer besonderen Gefährdung des Waldbestandes die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln erlauben.
- s) Verboten ist die Beweidung innerhalb des in grün gekennzeichneten Bereiches. Zur Verhinderung der Weide in dem vom Verbot betroffenen Bereich muss eine geeignete Umzäunung errichtet werden. Sollten sich in Zukunft Verunreinigungen des Quellwassers ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, können weitere Weideverbotsbereiche vom Landesamt für Gewässernutzung ausgewiesen werden (siehe grafische Darstellungen). In der übrigen Zone II ist die ortsübliche Weide erlaubt, verboten sind Intensivweide und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden. Viehtränken müssen so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann (wasserdichte Tränkstelle, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereichs, Standort nicht in Geländemulden, evt. Anlegen von Selbsttränken). Zudem müssen sie in ausreichender Entfernung zum Stadllahnebach angelegt werden, um den Aufenthalt des Viehs im Bereich des Baches nicht zu begünstigen.
- t) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
- u) Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
- v) Verboten sind die Gärfuttermieten.

Verschiedene Bestimmungen

- w) Die Bohrung von Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers ist untersagt.
- x) Jede neue Wasserentnahme bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung. Grundsätzlich ist das geschützte Grundwasser für die öffentliche Trinkwasserversorgung reserviert.
- y) Verboten sind Wasserableitungen aus Oberflächengewässer.
- z) Verboten sind Manöver von Streitkräften.
- aa) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- bb) Verboten ist das direkte und indirekte Einleiten jeglicher Art von Abwässern sowie Jauche,

delineata in verde (vedi raffigurazioni grafiche), qualora venga immediatamente sparso.

- r) E' vietato l'uso di fitofarmaci e concimi minerali. L'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può autorizzare, in deroga a quanto sopra descritto, l'uso di pesticidi in caso di grave pericolo per il patrimonio forestale.
- s) All'interno della Zona delineata in verde è vietato il pascolo. Per impedire il pascolo nella zona con divieto deve essere realizzate un'adeguata recinzione. Al verificarsi di inquinamenti delle fonti idriche oggetto di tutela, attribuibili all'attività di pascolo, l'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche ha la facoltà di predisporre l'ampianamento delle zone in cui è vietato il pascolo (vedi raffigurazione grafica). Nella rimanente zona II è permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto, sono vietati il pascolo intensivo ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame. Gli abbeveratoi devono essere costruiti in modo da impedire la saturazione del suolo con acqua (vasca a tenuta, scarico di troppo pieno fuori dalla zone di abbeveraggio, posizione dell' abbeveratoio non in depressioni morfologiche, eventualmente costruzione di abbeveratoi automatici). Inoltre devono essere posizionati ad una distanza sufficiente dal Rio Stadlahner tale, da non favorire permanenze del bestiame nella zona del rio.
- t) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- u) E' vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
- v) Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.

Direttive varie

- w) E' vietata la trivellazione di pozzi per l'emungimento di acqua di falda.
- x) Tutte le nuove derivazioni d'acqua devono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. In linea di principio la falda acquifera oggetto di tutela é riservata all'approvvigionamento idrico potabile pubblico.
- y) Derivazioni d'acqua dai corpi idrici superficiali sono vietate.
- z) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.
- aa) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.
- bb) È vietato lo scarico diretto ed indiretto di acque di rifiuto, di liquame, di colaticcio liquido e di altre

aufgeschwemmten Mist und andere verunreinigende Stoffe in den Stadllahnebach und in seine Zuflüsse.

sostanze inquinanti nel Rio Stadlahner e nei suoi affluenti.

Art. 4	Art. 4
---------------	---------------

Zone III

Zona III

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
------------------------------------------	--------------------------------

4.1 Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

4.1 Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone III:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Angerle	<ul style="list-style-type: none"> o Angerlequelle rechte und mittlere sorg. Angerle destra e media o Angerlequelle linke sorg. Angerle sinistra o Angerlequelle neue 1+2 sorg. Ang 	Gsies Valle di Casies	475200
Insgesamt/Totale			475200

4.2 Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

4.2 Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Angerle

Angerle

Bauten und Grabarbeiten

Costruzioni e lavori di scavo

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) Verboten ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze; ausgenommen davon sind Straßen für forst- und landwirtschaftlichen Zwecke, für welche das vorherige positive Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung notwendig ist.</p> <p>b) Es dürfen keine Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder Eises verwendet werden.</p> <p>c) Grabarbeiten jeder Art von mehr als 3 m Tiefe erfordern ein projektbezogenes, positives hydrogeologisches Gutachten indem der Grundwasserspiegel nachgewiesen werden muss und unterliegen der Genehmigung seitens des Landesamtes für Gewässernutzung.</p> <p>d) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.</p> | <p>a) E` vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi, ad eccezione di strade ad uso forestale ed agricolo, previo parere dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.</p> <p>b) E` vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio.</p> <p>c) Scavi di qualsiasi genere aventi una profondità superiore ai 3 m necessitano di uno studio idrogeologico positivo in cui il livello della falda acquifera dovrà essere individuato e sono soggetti all'autorizzazione dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.</p> <p>d) E` vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Verunreinigende Stoffe

- e) Verboten sind Mülldeponien, Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe, sowie Kläranlagen.
- f) Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen. Die bestehenden Tanks, Behälter und Depots müssen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

Sostanze inquinanti

- e) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi.
- f) Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione; i serbatoi e depositi esistenti devono rispondere alle prescrizioni della normativa vigente.

Landwirtschaft

- g) Es dürfen nur Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die Wirkstoffe enthalten, welche in einer eigenen Liste, die von der Landesregierung beschlossen wird, aufscheinen. Das Zubereiten der Spritzlösungen muss außerhalb der Schutzzone erfolgen.
- h) Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.

Agricoltura

- g) Possono essere impiegati unicamente fitofarmaci che contengono principi attivi compresi nell'elenco che viene approvato con delibera della Giunta Provinciale. La preparazione della miscela da spruzzare deve essere eseguita all'esterno della zona di tutela.
- h) E' vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.

Verschiedene Bestimmungen

- i) Neue Wasserableitungen können vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden, wenn keine Beeinträchtigung des als Trinkwasser genutzten Wassers erfolgt.
- j) Verboten sind Manöver von Streitkräften.
- k) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- l) Verboten ist das direkte und indirekte Einleiten von Abwässern, Jauche, aufgeschwemmten Mist und anderen verunreinigenden Stoffen in den Stadllahnebach und in seine Zuflüsse. Viehtränken müssen in ausreichender Entfernung zum Stadllahnebach angelegt werden, um den Aufenthalt des Viehs im Bereich des Baches nicht zu begünstigen.

Direttive varie

- i) Nuove derivazioni d'acqua possono essere autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, qualora non comportino effetti negativi per le risorse idriche sfruttate a scopo potabile.
- j) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.
- k) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.
- l) È vietato lo scarico diretto ed indiretto di acque di rifiuto, di liquame, di colaticcio liquido e di altre sostanze inquinanti nel Rio Stadlahner e nei suoi affluenti. Gli abbeveratoi devono essere posizionati ad una distanza sufficiente dal Rio Stadlahner tale, da non favorire permanenze del bestiame nella zona del rio.

Art. 5	Art. 5
<u>Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften</u>	<u>Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela</u>
Der Art.5 der D.L.H. vom 26.04.2006 Nr.35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen. Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich	L'art. 5 del D.P.P. del 26.04.2006 n.35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli. Tali disposizioni vengono di seguito integralmente

wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6

Art. 6

Überwachung und Befugnis.

Sorveglianze e permessi.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18.06.2002. n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei comuni interessati e dalle aziende sanitarie territorialmente interessate, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

Art. 7

Art. 7

Hinweisschilder.

Segnaletica.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 8

Art. 8

Verwaltungsstrafen.

Sanzioni amministrative.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis.

WSG 229

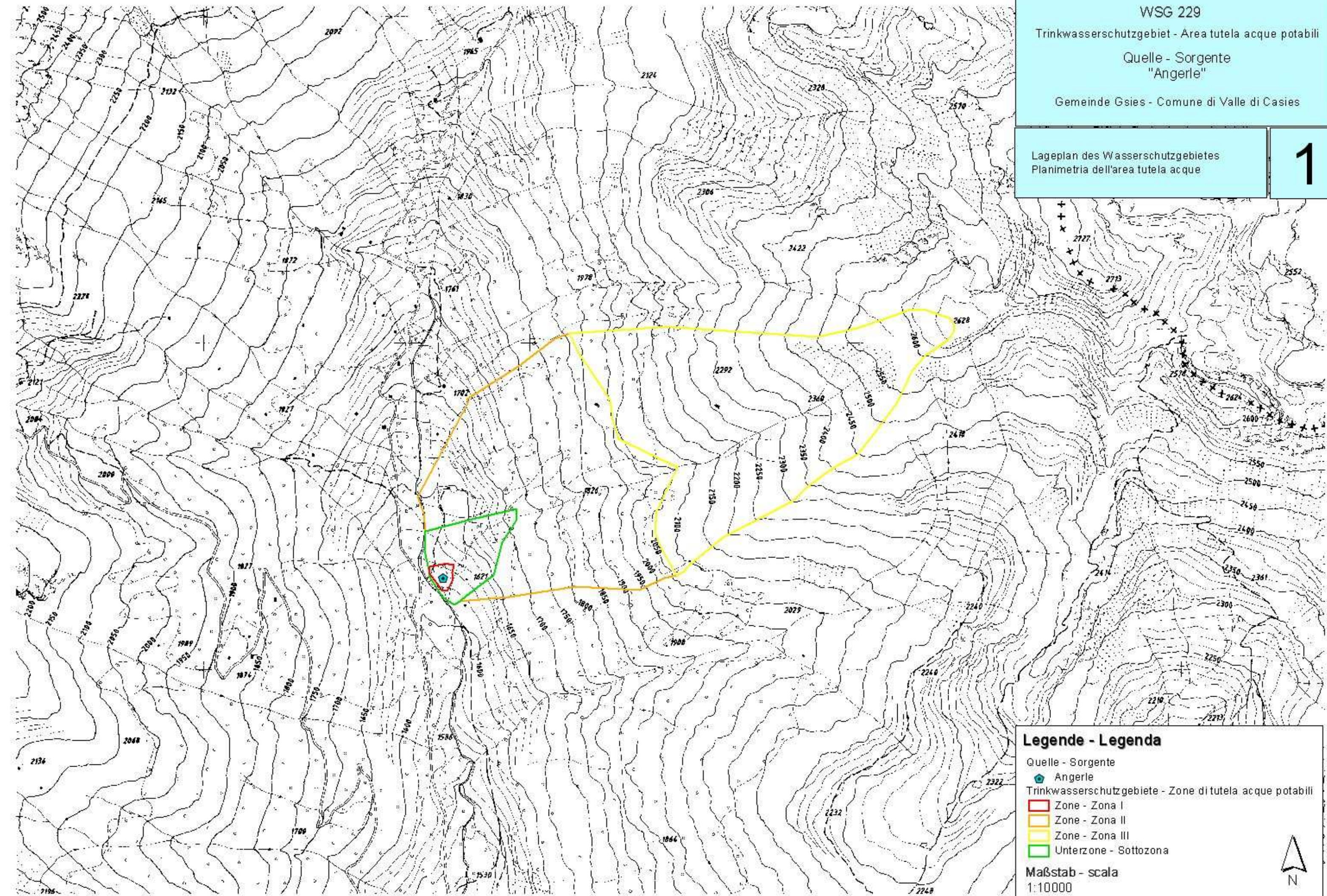
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Quelle - Sorgente
"Angerle"

Gemeinde Gsies - Comune di Valle di Casies

Lageplan des Wasserschutzgebietes
Planimetria dell'area tutela acque

1



Legende - Legenda

- Quelle - Sorgente
- ◆ Angerle
- Trinkwasserschutzgebiete - Zone di tutela acque potabili
- ▭ Zone - Zona I
- ▭ Zone - Zona II
- ▭ Zone - Zona III
- ▭ Unterzone - Sottozona

Maßstab - scala
1:10000



WSG 229

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Quelle - Sorgente
"Angerle"

Gemeinde Gsies - Comune di Valle di Casies

Ortophoto des Wasserschutzgebietes
Ortofoto dell'area tutela acque

2

Legende - Legenda

- Quelle - Sorgente
 - Angerle
- Trinkwasserschutzgebiete - Zone di tutela acque potabili
 - Zone - Zona I
 - Zone - Zona II
 - Zone - Zona III
 - Unterzone - Sottozona
- Gemeindegrenzen - confini comunali

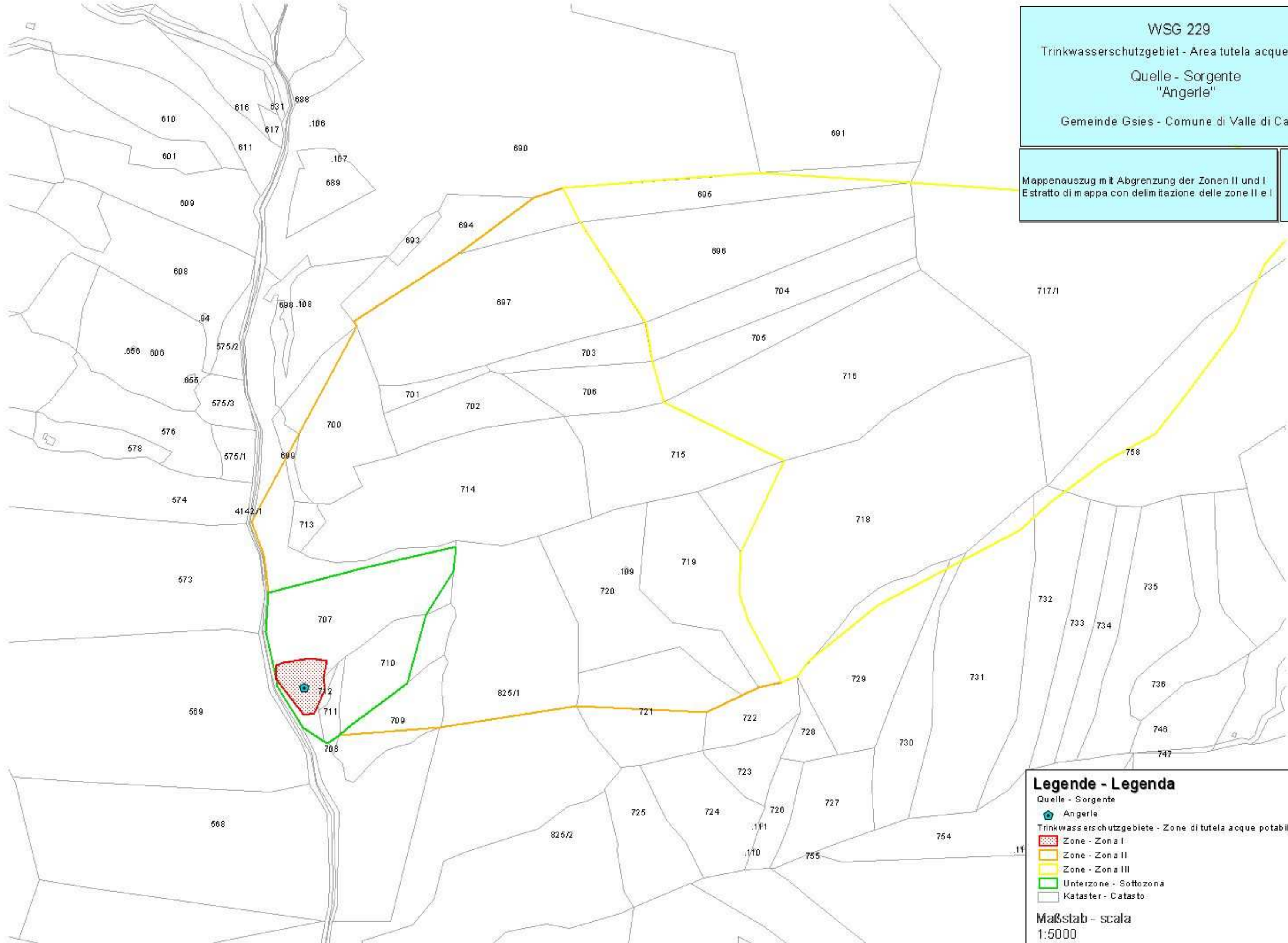
Maßstab - scala
1:10000



WSG 229
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili
Quelle - Sorgente
"Angerle"
Gemeinde Gsies - Comune di Valle di Casies

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen II und I
Estratto di mappa con delimitazione delle zone II e I

3



Legende - Legenda

- Quelle - Sorgente
- Angerle
- Trinkwasserschutzgebiete - Zone di tutela acque potabili
- Zone - Zona I
- Zone - Zona II
- Zone - Zona III
- Unterzone - Sottozona
- Kataster - Catasto

Maßstab - scala
1:5000

